رواية *لم أعد أبكي* لزينب حفني
(دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية)

هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

فى علم اللغة العربية وأدبها

وضع

يتّي حسنة

رقم الطالبة : ٠٣١١١٤٠٣

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا

٢٠٠٧

الشعار

◆ ياأيها النّاس إنّا خلقناكم من ذكر وأنثى وجعلناكم شعوبا وقبائل لتعارفوا إنّ أكرمكم عند الله أتقكم إنّ الله عليم خبير

(الحجرات : ١٣)

الإهداء

◆ أمي الحنون وأبي المحبوب
◆ أختي الكبيرة الكريمة
◆ إخواني الثلاثة الأحبّاء
◆ وأختان الصغيرتان المحبوبتان
◆ جميع أصدقائى وصديقاتى الأحبّاء

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

YULIA NASRUL LATIFI, S.Ag, M.Hum
DOSEN FAKULTAS ADAB
UIN SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal : Skripsi
Sdri. YETTI HASNAH

Kepada Yth
Dekan Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga
Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr.wb.

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa maupun teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswi :

Nama : YETTI HASNAH
Nim : 03111403
Fak / Jur : Adab / BSA
Judul Skripsi : رواية لم أعد أبكي لزينب حفني

(دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية)

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk dimunaqosahkan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera *dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya.*

Demikian, semoga dimaklumi.

Wassalamu'alaikum. Wr.Wb.

Yogyakarta, Maret 2007

Pembimbing

Yulia Nasrul Latifi S.Ag, M.Hum
NIP :150288308

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

DEPARTEMEN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fax. (0274) 513949

PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

رواية لم أعد أبكي لزينب حفني

دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية

Diajukan Oleh :

Nama	:	YETTI HASNAH
NIM	:	03111403
Program	:	Sarjana Strata 1
Jurusan	:	BSA

telah dimunaqasyahkan pada hari **Rabu, 4-4-2007** dengan nilai : **A** dan telah dinyatakan syah sebagai syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra (S.S)

Panitia Ujian Munaqasyah,

Ketua Sidang

Dr. Alwan Khoiri, M.A.
NIP 150235858

Sekretaris Sidang

M. Walidin, S.Ag, M.Hum
NIP 150294474

Pembimbing/Merangkap Penguji

Yulia Nasrul Latifi, S.Ag, M.Hum.
NIP 150288308

Penguji I

Drs. Musthofa
NIP 150260460

Penguji II

Yulia Nasrul Latifi, S.Ag, M.Hum.
NIP 150288308

Yogyakarta, 7 Apr 2007, Jam 11:11 AM

Dekan Fakultas Adab

Drs. HM. Syakir Ali, M.Si
NIP. 150178235

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

التجريد

Karya sastra sebagai sebuah fenomena kehidupan manusia sangatlah menarik untuk dicermati dan diteliti lebih mendalam dengan berbagai macam sudut pandang, sehingga kita dapat memahami apa yang terkandung dalam karya sastra tersebut. Karya sastra pada kenyataannya merupakan hasil renungan pengarang terhadap kehidupan baik itu nyata atau hanya gambaran imajinasi telah membuat kehidupan kita menjadi lebih berwarna. Sebagai dunia dalam kata, karya sastra memasukkan berbagai macam aspek kehidupan kedalamnya, khususnya manusia. Aspek-aspek kemanusiaan oleh pengarang digambarkan lewat tokoh-tokoh dalam ceritanya.

Zainab hifni sebagai seorang penulis, cerpenis dan novelis Saudi Arabia telah menghasilkan berbagai macam bentuk karya sastra. Salah satu karyanya adalah novel *Lam A'ud Abki* yang akan diteliti dalam penelitian ini. Penelitian ini akan menggunakan salah satu pendekatan ekstrinsik karya sastra yaitu kritik sastra feminis.

Kritik sastra feminis, *reading as a woman*, membaca sebagai perempuan berarti membaca dengan kesadaran membongkar praduga dan ideologi kekuasaan laki-laki yang androsentris atau patriarkhat. Ragam kritik sastra feminis yang dipilih dalam penelitian ini adalah kritik sastra feminis ideologis, yang melibatkan wanita khususnya kaum feminis sebagai pembaca. Yang menjadi pusat perhatian pembaca adalah citraan wanita dalam karya sastra.

Hasil penelitian ini akan memberikan gambaran pada kita tentang citra tokoh perempuannya, apakah tokoh perempuannya digambarkan sebagai perempuan kuat atau lemah yang selalu bergantung pada laki-laki dan bagaimana kedudukannya didalam masyarakat patriarkhat apakah tertindas atau tidak. Bagaimana gambaran tokoh laki-laki yang memiliki keterkaitan dengan tokoh perempuannya. Dan selanjutnya kita mengetahui konsep gender yang ditawarkan pengarang melalui tokoh utama perempuan tersebut.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله وحده، أشهد أن لا إله إلاّ الله وحده لا شريك له، وأشهد أنّ محمداً عبده ورسوله. أللهم صلّ وسلم وبارك على سيدنا محمد بن عبد الله وعلى آله وصحبه ومن اقتدى هداه أما بعد.

في هذه الفرصة النبيلة أقدم الشكر على نعم الله في مناسبة انتهاء من كتابة هذا البحث بالعنوان رواية *لم أعد أبكي* دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

فمن الجدير أن أقدم شكرى الجزيل وتقديرى العميق لأساتذة الكرام ذوى الشرف والإحترام، وبكل من ساهم في اكتمال دراستي بكلية الآداب، وخاصة في إتمام هذا البحث، ونخص منهم :

١) السيد الفاضل الدكتوراندوس الحاج شاكر آل الماجستير كعميد كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

٢) السيد الكريم دكتور ألوان خيرى الماجستير كرئيس لشعبة اللغة العربية وأدبها.

٣) فضيلة الأستاذة يوليا نصر اللطيفي الماجستير كمشرفة هذا البحث، فقد قامت هي تبذل جهودها الكبيرة في حل القضايا المتعلقة بهذا البحث وتوجيها علاجها وفي تنسيق الأفكار وتهذيب الأسلوب. حتى ظهر هذا البحث في صورته الكاملة، وأرجو من الله جزاء حسنا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٤) وجميع المحترمين من المدرسين والمدرسات الذين بذلوا جهودهم في تكوين الطلاب والطالبات ذوي علم ومعرفة.

٥) ولوالدي المحبوبين اللذين يهتمان بتربية وتهذيب إلى أن أكون امرأة هادئة. واخواتي و إخواني الأحبّاء الذين قد ينموا الحماسة لكتابة هذا البحث.

٦) جميع أصدقائى وصديقاتي الأحبّاء الذين قد ساعدوني على إتمام هذا البحث، جزاكم الله خير الجزاء.

٧) وجميع من ساعدني على إتمام هذا البحث.

أشكر لكم شكرا كثيرا، مع السعادة والسلامة. وأدعو الله لهم جزاء وافيا في الدنيا والآخرة. آمين.

جوكجاكرتا، مارس ٢٠٠٧ م

الباحثة

يتي حسْنة

٠٣١١١٤٠٣

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

صفحة الموضوع ..... أ

الشعار والإهداء ..... ب

صفحة الموافقة ..... ت

تجريد ..... ث

كلمة شكر وتقدير ..... ح

محتويات البحث ..... د

الباب الأول : مقدمة ١

أ. خلفية البحث ١

ب. تحديد البحث ٤

ت. أهداف البحث وفوائده ٥

ث. التحقيق المكتبي ٥

ج. الإطار النظري ٦

ح. منهج البحث ١٠

خ. نظام البحث ١١

الباب الثاني : زينب حفني و أعمالها ١٣

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

أ. ترجمة الحياة لزينب حفني ١٣

ب. إنتاجات زينب حفني ١٦

ت. مختصر رواية *لم أعد أبكي* ١٨

الباب الثالث :التحليل النقدي الأدبي النسائي في رواية

لم أعد أبكي ٢٤

أ. صورة البطلات ٢٤

ب. صورة الأبطال الذين يتعلقون بالبطلات..... ٥٩

ت. والفهم الجنسي الذي قدّمته المؤلفة من البطلة الرئيسية هذه

الرواية..... ٧٠

الباب الرابع : الإختتام ٧٤

أ. الخلاصة ٧٤

ب. الإقتراحات ٧٦

ثبت المراجع

ملاحق

ترجمة الباحثة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

إن الإنتاج الأدبي لا يأتى من الفراغ ولكنه من قرينة الثقافة والمجتمع المعيّن وهو صورة الحياة الإجتماعية. صار الإنتاج الأدبي وسيلة لتعبير الحقيقة والفكرة أرادها الأديب. كان الإنتاج الأدبي كصورة أو رسم الحياة. كالإختراع، وجد في الإنتاج الأدبي الآراء من مؤلفه عن معنى الحياة. تأثرت الفكرة المضمونة في الإنتاج الأدبي تأثيرا تاما لحياة الناس أو للقراء العامة. قدرة الإنتاج الأدبي لتعبير التوصية يجعله وسيلة لنقد اجتماعي، بطريقة مستترة ودقيقة من خلال العناصر الأدبية كرمز ولحن التهكّم[1].

وكل عدم التناسق في الحياة يكون التماثل أو العرج بين ناحية متضادّة. علاقة المجتمع أحد من وجه الحياة، إذا جرّب العرج بين فرقة المجتمع سيكوّن العلاقة التي تخسّر إحدى من الفرقة فيها. والفرقة الجنسية (gender) هي أكبر الفرقة في المجتمع

---

[1] Melani Budianta dkk. *Membaca Sastra {Pengantar Memahami Sastra Untuk Perguruan Tinggi}* (Magelang : Indonesia Tera, cetakan ke-٢،٢٠٠٣)hal.١٩-٢٠

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الذي وجد فيه علاقة معقدة، ووصل الرجل بالمرأة من الناحية السيكولوجية، والإجتماعية أو الإقتصادية[٢].

بدأ تاريخ الإختلاف الجنسي (gender differences) بين الرجل والمرأة من خلال الطريقة الطويلة. وبهذا كله يكوّن الإختلاف الجنسي لأن منها مشكّل، ونشر في المجتمع، وتأكد، أو بنى بالطريقة الإجتماعية أو الثقافية[٣].

ثم الإختلاف الجنسي سيولد الدور الجنسي (gender role). وكان الإختلاف الجنسي سببا لوجود عدم العدالة الجنسية (gender inequalities) خصوصا للمرأة. وكان عدم العدالة الجنسية مصدر لظهور عدم العدالة في أوجه هي حافية (marginalisasi) أو يفقر الإقتصادي إلى المرأة، وضعت المرأة في درجة ثانوية (subordinasi) وعلامة السلبية أو المصفّحة (stereotipe) التي تسبب التفريق (diskriminasi) [٤] وغير ذلك.

نهضت المرأة لتسأل وتطالب السيطرة وعدم العدالة التي وقعت في الثقافة الأبوية. وقد وضعت المرأة في درجة ثانوية وحافية في ذلك المنهج حتى الآن، في عدة من المجالات، ويدخل في المجال الأدبي[٥]. منذ قرون طويلة كانت مكانة المرأة في المجتمع أسفل من الرجال، كالجنس الثانوي، أو في درجة ثانوية. طلبت المرأة من خلال الحركة النسائية الوعي الثقافي الذي ضغط المرأة دائما، فلابد أن يغير حتى يوقع التوازن الديناميكي[٦]. بدأت هذه الحركة بوجود الوعي أن حقوق المرأة مرجوة في إثباتها.

---

[٢] Candra Sri Ubayati. *Sekitar Ketimpangan Relasi Gender.* Dalam Membincangkan Feminisme. (Bandung : Pustaka Hidayat. ١٩٩٧) hal ٥٩.

[٣] Dr. Mansour Fakih. *Analisis Gender dan Transformasi Sosial.* (Yogyakarta : Pustaka Pelajar,cet ٩, ٢٠٠٥) hal ٩.

[٤] نفس المصدر، ص. ٧٢-٧٦

[٥] Gunoto Saparie. *Kritik Sastra dalam Perspektif Feminis.* Dalam http://www.suarakarya-online.com/news.htm?id=١١٣٨٨١.

[٦] Nyoman Kutha Ratna,S.U. *Teori, Metode dan Teknik Penelitian Sastra.* (Yogyakarta : Pustaka Pelajar,٢٠٠٤). Hal ١٨٨.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

والرغبة في الدفاع عن المرأة في الإنتاج الأدبي متساوقة بغيرة الحركة النسائية. أرادت النسائية المساواة بين الرجال والنساء حقا ومسئولا[٧]. تعلق فهم النقد الأدبي النسائي بالسياسي في منهاج المواصلات الأدبية وهي السياسة المباشرة في تغيير علاقة قوة الحياة بين المرأة والرجل في منهاج المواصلات الأدبية[٨].

كانت زينب حفني هي كاتبة وقاصة وروائية سعودية معاصرة. لها التأليفات الكثيرة من الإنتاج الادبي. قد احتوى كثير من إنتاجها الأدبي على المسائل الجنسية(gender) منها روايتها بموضوع *لم أعد أبكي* الذي ستكون مصدرا أساسيا في هذا البحث.

وحكت هذه رواية *لم أعد أبكي*[٩] عن رحلة حياة أبطالها، بدأت من مسألة الأسرة والحب والرحلة الأعمالية. صوّرت المؤلفة في هذه الرواية صورة حياة المجتمع من طبقة متوسطة فما فوق. إضافة إلى ذلك أنها، حكت الواقع الإجتماعي السعودي، أن المرأة مكبّل لأن العادات والتقاليد تكون شيئا قويا وفي شدة الصعبة لتغييرها.

كانت البطلة الرئيسية باسم غادة عبد الحي. وحكت المؤلفة تاما وصريحا رحلة الحياة الرئيسية في المجتمع الأبوي، منذ صغرها حتى نجاحها في أعمالها كصحافية، وتجرّبت بجهادها في تحقيق آمالها، بالفرح والحزن.

إن غادة هي امرأة سعودية التي تعيش في أسرة غنية. عاشت بفرحة كالبنت الوحيدة، ولكن وقعت التغييرات في حياتها بعد طلاق والديها. ولو يغط والديها لزواج ولكن فضّلت غادة التعليم من الزواج في سن شابها ولو في الغالب كانت المرأة العربية تتزوج في سن شابها.

---

[٧] Soenarjati Djajanegara. *Kritik Sastra Feminis Sebuah Pengantar.* (Jakarta : Gramedia Pustaka Utama, ٢٠٠٠) hal ٤.

[٨] Sugihastuti dan Suharto. *Kritik Sastra Feminis, Teori dan Aplikasinya.* (Yogyakarta : Pustaka Pelajar,cet.٢،٢٠٠٥) hal ٢٠.

[٩] زينب حفني، *لم أعد أبكي*. (بيروت : در الساقي، ٢٠٠٣)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كانت غادة ملامحها جميلة، وناشطة، وذكية وناقدة وغيرها. وهي تشعر أن في نظام المجتمع الأبوي، كان الرجال متفوّقا من النساء وفي يدهم أو في سلطانهم نصيب حياتها. أرادت غادة أن تستطيع المرأة في إختيار طريق حياتها إمّا في بيتها وإما في مجتمعها.

نظرا إلى رحلة حياة البطلة الرئيسية نعرف أنها تحاول إلى أن تغير الفهم عن المرأة، أن المرأة مستحقة في التعلم وتستطيع أيضا أن تشترك في مجتمعها مثل الرجال، حتى تكون ناجحة. على الأقلّ، تحاول هذه البطلة أن تقرر حياتها على إرادتها وليست على إرادة غيرها.

لذلك كله، رأت الباحثة أنه محتاج إلى تحليل رواية *لم أعد أبكي* بنظرية نقدية أدبية نسائية إيديولوجية، وبقراءة كإمرأة (Reading as a woman) .بمعنى القراءة بوعي لأن يكتشف الإفتراض والإيديولوجيا الأبوي.

من خلال النقد الأدبي النسائي الإيديولوجي، سنعرف كيف تصور المؤلفة البطلات ودورهن في وسط المجتمع الأبوي، هل تصور المرأة بصورة المرأة القوية أو المرأة الضعيفة وكيف الفهم الجنسي(gender) الذي قدّمته المؤلّفة ببطلة رئيسية فى رواية *لم أعد أبكي* إلى القارئين.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ب. تحديد البحث

اعتمادا على خلفية البحث، رأت الباحثة بشديد الهمة في رمز البحث ليحدد ما ستبحث بعد. أما المسائل التى تبحث فكما يلى :

١) كيف كانت صورة البطلات فى رواية *لم أعد أبكي* لزينب حفني؟

٢) كيف كانت صورة الأبطال الذين يتعلقون بالبطلة فى رواية *لم أعد أبكي* ؟

٣) كيف كان الفهم الجنسي (gender) الذي قدّمته المؤلّفة ببطلة رئيسية فى رواية *لم أعد أبكي* ؟

ت. أهداف البحث و فوائده

لهذا البحث هدفان، هي الهدف النظري والهدف العملي. أما الهدف النظري من هذا البحث هو لمعرفة كيف كانت صورة البطلة والبطل الذي يتعلق بالبطلة التي صورت في هذه الرواية وكيف كان الفهم الجنسي (gender) الذي قدّمته المؤلّفة إلى القارئين. وأما الهدف العملي فهو ليساعد القارئ الفهم إلى رواية *لم أعد أبكي* بتحليل نقدي أدبي نسائي إيديولوجي. وأرجو هذا البحث أن يكون نافعا لترقية تقدير القارئ على الإنتاج الأدبي، وليكون مرجعا للبحث في رواية *لم أعد أبكي* بتحليل آخر في الوقت القادم.

وفوائد هذا البحث لتزيد المعارف والفكرة للقارئين والباحثين الآخرين عند البحث بمنهج النقد الأدبي النسائي ويكون هذا البحث مرجعها. وخصوصا للباحثة كنظرة عن النقد الأدبي النسائي نظري وعملي.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ث. التحقيق المكتبي

قد وجدت بحوث كثيرة في الإنتاج الأدبي التي تستخدم تحليلا نقديا أدبيا نسائيا، ولكن بعد التتبع على البحوث أنه لم يوجد البحث في رواية *لم أعد أبكي* لزينب حفني يستخدم في بحثه النقد الأدبي النسائي.

ووجدت الباحثة في المواقع الإنترنيتية كتابة عن هذه الرواية *لم أعد أبكي* لياسين رفاعية[١٠]. وأما كتابته فبعنوان "يحل للرجال ما لايحل للمرأة" وتضمنت تلك الكتابة على مختصر الرواية *لم أعد أبكي* و لم تبحثه تفصيليا بالنقد الأدبي النسائي. ووجدت أيضا كتابة بعنوان " الروائية السعودية لـــ(الشرق الأوسط): وددت لو سميت روايتي «لم أعد أبكي» بـــ«هزيمة رجل»"لسوسن الأبطح [١١] وأما كتابتها فتضمنت على الحوار بين سوسن الأبطح وزينب حفني عن هذه الرواية *لم أعد أبكي*، وبعد التتبع على كتابتها أنه لم توجد الكتابة في رواية *لم أعد أبكي* لزينب حفني التي تستخدم النقد الأدبي النسائي في بحثها.

ج. الإطار النظري

هناك آراء عن ظهور الحركة النسائية في أمريكا[١٢]. الرأي الأول يتعلق بقضية سياسية باستقلال أمريكا في السنة ١٧٧٦ م، هناك قول قانوني في مساواة الرجل بقول "all men are created equal" بدون القول "النساء". في الإتّفاقية 'Seneca Falls' في السنة ١٨٤٨ م ظن أن تبدأ الحركة النسائية المنظمة، والنسائيون أعلنوا " all men and woman are created equal"[١٣].

الرأي الثاني، يتعلق بقضية الدين. إما كان بروتستانت وإما كاتوليك وضعت المرأة في مكانة ومرتبة أسفل من الرجل. الرأي الثالث، يتعلق بالإيديولوجي الإشتراكى والماركيسي، بأن المرأة من فصل أو فرقة في المجتمع ضغطت لفصل آخر هو فصل الرجال.

---

[١٠] http://www.almustaqbal.com/stories.aspx?StoryID=٦٣٤٨٦. ١٣ Maret ٠٧

[١١] http://aawsat.com/details.asp?section=١٩&article=٢٢٤٥٠٥&issue=٩٢٤٦ ١٣ Maret ٠٧

[١٢] Soenarjati Djajanegara. *Kritik Sastra Feminis sebuah Pengantar*. (Jakarta : Gramedia Pustaka Utama, ٢٠٠٠) hal.١

[١٢] نفس المصدر.

[١٢] نفس المصدر.

ومن هذه الآراء الثلاثة، إما السياسى أو الدينى أو الإجتماعى، تكون دائما من أساس الحركة النسائية في أمريكا. وتلك الحركة ليست تسعى لتفوق أو سيطر الرجل ولكن لرفع مكانة ومرتبة المرأة لنيل المساواة مع الرجال[١٤].

والإطلاع على الفهم الجنسي (gender) لابد أن نفرق الفهم بين الجنسي (gender) والجنس (seks) والنسائية. الجنس(seks) ذكر-أنثى، يتعلق بفرق بيولوجي، حقيقة طبيعية. الجنسي(gender)، ذكوريّ-نسويّ، يتعلق بفرق سيكولوجي وثقافي[١٥]. إذن فهم الجنس(seks) هو من صفة أساسية من ذكر وأنثى لا مبدل لهما[١٦]. وأما الجنسي (gender) فهو من صفة الرجل والمرأة، له ما بنى الإجتماع أو الثقافة[١٧]، وعلامة من صفته مبدل لهما.

كانت النسائية حركة تتعلق بمسألة النساء، وفي الغالب تلك الحركة تتعلق بتحريرى المرأة (emansipasi) وهي حركة لتحقيق مساواة الحقوق بين الرجال والنساء في المجال السياسى، والإقتصادى والإجتماعى[١٨]. وأما المعنى اللغوى لنسائية فهي نظرة عن المساواة بين الرجل والمرأة في المجال السياسى والإقتصادى والإجتماعى أو حركة منظمة لدفاع عن الحقوق ومصلحة المرأة[١٩]. إذن ولدت النسائية من عدم العدالة الجنسية (gender).

في علوم الأدب، علاقة النسائي بالنقد الأدبي النسائي تكون منهجا للتحليل عن المرأة[٢٠]. ظن أن قارئ ومؤلف الأداب في الغرب هو الرجال، هذا النقد الأدبى

---

[١٤] نفس المصدر.

[١٥] Nyoman Khuta Ratna,S.U. *Teori, Metode dan Teknik Penelitian Sastra* . (Yogyakarta : Pustaka Pelajar,٢٠٠٤) hal ١٨٤.

[١٦] Dr. Mansour Fakih. *Analisis Gender dan Transformasi Sosial*.(Yogyakarta : Pustaka Pelajar,cet ٩, ٢٠٠٥) hal ٨

[١٧] نفس المصدر.

[١٨] Nyoman. Hal ١٩١.

[١٩] Sugihastuti. Hal ١٨.

[٢٠] نفس المصدر.١٩

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

النسائى يدل على أن القارئة لها ملاحظة وآمال نحو خبرة أدبها[٢١]. وأن هدف النقد الأدبى النسائى ليسأل جميع البنية الإجتماعية ويبنى منهاج التثمين نحو الإنتاج الأدبي لأن هذه كلها يراقب من خلال فهم الرجل دائما على وجه عام[٢٢]، أى أن الرجال في هذا الفهم يكونون مقدارا في صنع النظرية.

ولا يعنى النقد الأدبي النسائي أن المرأة ناقدة أو نقد المرأة أو نقد المؤلفة. ولكن نظر ناقد الأدب بوعي مخصوص؛ الوعي أن هناك نوع الجنس (seks) الذي كثرت علاقته بالثقافة والأدب والحياة. هذا نوع الجنس (seks) نفرق جميعه، فرق في نفس المؤلف، القارئين، طابع والعامل الخارجى الذي تؤثره في حال التصنيف[٢٣]. ومبدأ القراءة كإمرأة، هو وعي القارئ أن الاختلاف المهم في نوع الجنس (seks) في المعنى ومختطف المعنى الإنتاج الأدبي[٢٤]، والقراءة بوعي تعنى أن تكتشف الإفتراض والإيديولوجيا الأبوي[٢٥].

منذ التهاب الفهم النسائية في الغرب، يلتهب ذلك الفهم في النقد الأدبي أيضا. ذكر هومم (Humm) (١٩٨٦)[٢٦] أنه هناك المفكرون من النسائية ومنها : سيمون د بيأفوئير(Simone de Beauvoir) بكتابها *the second sex* وهي تتكلم عن ظلمة المرأة تحت الثقافة الأبوية ؛ كيف كانت المرأة نظرت من جهة الرجال[٢٧]. قدّمت كات مللت (Kathe Millet) (١٩٧٠) *sexual politiks* كمرجع في فهم تحليل الجنس (sexsual) هي تنظر علاقة النص بالجنس للمؤلف. وقدّمت بيتي فريدن (Betty Friedan) *the*

---

[٢١] نفس المصدر.

[٢٢] Nyoman. Hal ١٩٢.

[٢٣] Sugihastuti. Hal ٥.

[٢٤] نفس المصدر. ص ٧

[٢٥] نفس المصدر. ص ١٩

[٢٦] نفس المصدر. ص ١١

[٢٧] نففس المصدر. ص ١٢

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

feminine mystique عن الوجهة العملية لكون المرأة في سلبيتها أبدا. قدّرت عيرميني عرير (Germaine Greer) *the female eunuch* أن هناك المصادمة في النسائية، وتنابؤ أن تحرير النساء سيجعل نظرية التي سهلت في قراءتها وتطبيقها.

وقسمت سونرياتى النقد الأدبي النسائي في كتابها *Kritik Sastra Feminis Dalam Sebuah Pengantar* إلى ستة أقسام كما يلى[٢٨]:

١) النقد الأدبي النسائي الإيديولوجي أى ما تشترك فيه المرأة أو النساء كالقارئة. وتكون صورة المرأة مركزه.

٢) النقد الأدبي النسائي Gynokritik هو التحليل في الاختلاف بين المؤلف والمؤلفة.

٣) النقد الأدبي النسائي الإجتماعي وهو البحث في الأبطال أو البطلات من نظرة الإجتماع الذي فصل من مجتمعها، والمرأة فرقة من الفرقة الإجتماعية.

٤) النقد الأدبي النسائي السيكولوجي وهو ما استخدم في كتابات المرأة نظرا لميل المرأة إلى تصوير نفسها في شخص المرأة.

٥) النقد الأدبي النسائي السحاقي وهو البحث في الكتابة وشخص المرأة فحسب.

٦) النقد الأدبي النسائي القومي أو الشعبي.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[٢٨] نفس المصدر. ص. ٢٨-٣٩

إن هذا البحث يميل إلى النقد الأدبي النسائي الإيديولوجي، *reading as a woman* قراءة كإمرأة في رواية *لم أعد أبكي* لزينب حفني.

فضلا عن ذلك لسهولة سير هذا الإقتراب عند سونرياتي أن هناك خطوات أساسية فيما يلى[٢٩] : الأول، وبعد اكتشاف عن البطلات في الإنتاج الأدبي سنبحث مقام البطلات في المجتمع. ثم سنعرف فعلها وشخصيتها من الصورة التي عبّرها المؤلف.

الثانى، الاكتشاف عن صورة البطل بعلاقته مع البطلة. لأننا لا يمكن أن نجد صورة كاملة من البطلة بدون البطل الآخر. الثالث، الإكتشاف عن موقف المؤلف. لنعرف الفكرة وموقف المؤلف، ينبغى لنا أن نهتم خلفيتها، المثل عن المكان ووقت كتابة الإنتاج لأن كثيرا منهما أن تؤثرا على المؤلف في جهة النظرة وموقف المؤلف. لنيل البيان عن المؤلف نستطيع أن نقرأ نبذة أو ترجمة الحياة أو النقد عن إنتاجه.

ح. منهج البحث

كانت كلمة منهج من methodos ،لغة لاتينية، وهي methodos من meta و hodos . meta معناها ذهب إلى، مرّ، تتبع، بعد وهو hodos معناه شارع، طريقة، وجهة. أما المعنى الإصطلاحي لمنهج فهو طريقة لفهم الحقيقة، خطوة النظام الخاص ليكسر عقد سبب ومسبب به. ووظيفة المنهج كآلة لتبسط المسألة، حتى سهل لفهمه[٣٠].

إن هذا البحث بحث مكتبي ويكون مرجعه الضروري رواية *لم أعد أبكي* لزينب حفني وأما الكتب الأخرى المعلقة به مطلوب فتأكيدا له.

---

[٢٩] نفس المصدر. ص. ٥١-٥٤

[٣٠] Nyoman. Hal ٣٤

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

أما منهج هذا البحث فهو منهج يعلق بالنقد الأدبي النسائي الإيديولوجي، قراءة كإمرأة. يستخدم هذا البحث منهج (deskriptif analitik) بتصوير الواقعة ثم التحليل. روح تحليله تحليل جنسي (gender)[٣١] هو التحليل الذي يورّط جنسين، الرجل والمرأة في تعبير حياة بطلته. موقفهما، ودورهما، مركزهما، وصورة البطلة والبطل ستكون معرفة لنا عن الفهم الجنسي (gender) الذي قدّمه المؤلف إلى القارئين.

خ. نظام البحث

يتكون هذا البحث من أربعة أبواب : مقدمة، مواد البحث والإختتام. أما نظام البحث فهو ما يلى :

الباب الأول : **مقدمة**

يحتوى هذا الباب على خلفية البحث، وتحديد البحث، وأهداف البحث وفوائده، والتحقيق المكتبي، والإطار النظري، ومنهج البحث، ونظام البحث.

الباب الثاني : **زينب حفني وأعمالها**

يحتوى هذا البحث على ترجمة الحياة لزينب حفني، إنتاجات زينب حفني، ومختصر *رواية لم أعد أبكي* لزينب حفني

الباب الثالث :**التحليل النقدى الأدبي النسائي في رواية *لم أعد أبكي*.**

---

[٣١] Sugihastuti. Hal ٧٤

يحتوى هذا الباب على صورة البطلات في رواية *لم أعد أبكي*، وصورة الأبطال الذين يتعلقون بالبطلة، والفهم الجنسي (gender) الذي قدّمته المؤلفة من البطلة الرئيسية لهذه الرواية.

الباب الرابع : **الإختتام**

هذا الباب يحتوى على الخلاصات والإقتراحات.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع

أ. الخلاصة

بعد تطبيق التحليل في النقد الأدبي النسائي على رواية *لم أعد أبكي* لزينب حفني فأستنبط بعد النقط من الخلاصة كما يلى :

انطلاقا من طريقة العمل للدراسة النقدية الأدبية النسائية الإيديولوجية، أستخلص التحليل من رواية *لم أعد أبكي*، أن البطلة الرئيسية في هذه الرواية هي غادة عبد الحي، تكون زائدة لتأكيد الحركة النسائية في هذه الرواية. وأما البحث من الأبطال الثنائيون الذين يملكون علاقة قوية ببطلة الرئيسية وبعضهم : الأم، نشوى، والأب الذين يعارضوا للحركة النسائية، وأما طلال السعدي وناصر العامر فيؤكدان الحركة النسائية فيها.

صوّرت المؤلفة تاما وصريحا صورة غادة من الناحية الجسمية وأللاجسمية. كانت غادة تملك شيئا إيجابيا كذكاء وشجاعة ونشاطة وقدرة وغيرها. وهي صورة المرأة المعاصرة بغيرة الشابة من القوة النفسية. وحاولت غادة أن تدفع حقوق المرأة في الثقافة الأبوية. رتيقنت غادة أن المرأة قادرة على تثبيت قدوميها في الطريق الوعر، ما

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

دامت تملك الإرادة والتصميم والعزيمة. وهي قادرة على تحقيق حلمها الكبير لأن تصبح صحافية سعودية. وعملت غادة في جريدة المرايا، أكبر جريدة في السعودية.

تصور المؤلفة بطلة نشوى بعدم القدرة في نفسها ونقص زاد الحياة. نعرف أن نشوى امرأة هش الشخصية، لا تملك قدرة فخرت بها في نفسها. طبيعة بطلة نشوى متضادة ومتناقضة بالفكرة النسائية حيث لم ترد لتواصل دراستها مع أن لها التسهيل فيها. واضح، أن بطلة نشوى وكيلة من المرأة الضعيفة مازالت شابة في مقتبل العمر ولكن لا تملك الوعى لتنمية نفسها لتكون نافعا في محيطها. وأما الأم فهي صورة المرأة القديمة التقليدية في مجتمعها، ولا تملك القدرة أو الكفائة حتى لا تجد مكانتها الإجتماعية، فدورها كزوجة والأم فقط، لم تدخل إلى عالم العمل كبنتها التي لها الإستطاعة ودورها المساواة بالرجل في مجتمعها. كانت بطلة الأم صورة المرأة القديمة لأنها لا تستطيع أن تقوم بالتغيرات في بيتها خصوصا وكذلك في مجتمعها عاما.

أما صورة البطل بعلاقته مع البطلة فنعرفها من الأبطال الثلاثة وهم : الأب وطلال وناصر. وبالرغم من لا يستحق الأب فكرة نسائية إلا أنه يكرم ابنته وزوجته عند المعاملة بهما، وله مسئوول عالي نحو ابنته. فطلال وناصر يهتمان بحقوق المرأة المضغوطة، ولها فكرة نسائية مثل البطلة الرئيسية في هذه الرواية. وقد قدم طلال بأشعاره حقوق المرأة. وكانا يحترمان ويكرمان المرأة. فنعرف إذن من علاقتهما ببطلة غادة أن طلال وناصر يكرمانها ويعجبان قدرتها. فعلاقتهم حسنة حيث يهتمون بتغيير نصيب المرأة العربية.

أما الفهم الجنسي الذي قدمته المؤلفة ببطلتها الرئيسية فهو العدالة الجنسية أى المساواة بين الرجال والنساء في كل مجال من التربية والسياسة والقانون والاقتصاد وغير ذلك. ونعرف أن هذا الفهم نوع من مذهب نسائي ليبرالي لإرادته مساواة الحق والمسئول بين النساء والرجال في كل مجال الحياة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ب. الإقتراحات

أرجو من وجود هذا البحث أن تتفتّح أعيننا عند قراءة الإنتاج الأدبي. فلذلك عسى أن تكون الإقتراحات الآتية مرجعا وتأملا لكل واحد منا :

١) للطلاب، يمكن التحليل على هذه الرواية بدراسة أو نظرية أخرى، إما من الناحية الإجتماعية أو الناحية التركيبية أو غيرها.

٢) للأدباء، عليهم أن يتأسسوا على نظرة المساواة في الجنسي بين الرجال والنساء في تأليف الإنتاج الأدبي.

٣) للآباء والأمهات، لابد لهم من أن يعاملوا ابنائهم معاملة عادلة بلا تفريق بين الأولاد والبنات للوصول إلى تفوّق الكمال لأولادهم وبناتهم.

الحمد لله رب العالمين

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

• المراجع العربية

حفني، زينب. ٢٠٠٣ . *لم أعد أبكي*. بيروت : در الساقي.

علي، أتابك وأحمد زهدي محضر. *قاموس "كرابياك" العصري، عربي- إندونيسي*، جوكاجكرتا : معاهد كرفيك.

بشرى، أديب ومنور أ.ف. *البشرى إندونيسي-عربي*، سورابايا : مكتبة فروغريسيف.

• المراجع الإندونيسية

Arivia, Gadis. 2003. *Filsafat Berperspektif Feminis*. Jakarta : Yayasan Jurnal Perempuan.

Bhasin, Kamla dan Nighat Said Khan. 1999. Terj. *Persoalan Pokok Mengenai Feminisme Dan Relevensinya*. Jakarta : PT Gramedia Pustaka Utama.

Budianta, Melani dkk. 2003. *Membaca Sastra {Pengantar Memahami Sastra Untuk Perguruan Tinggi}* Cet ke-2. Magelang : Indonesia Tera

Djajanegara, Soenarjati . 2000. *Kritik Sastra Feminis Sebuah Pengantar*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.

Fakih, Mansour. 2005. *Analisis Gender dan Transformasi Sosial*. Yogyakarta : Pustaka Pelajar. Cet 9

Jamil, Asriati dan Amany Lubis. 2003. *Seks dan Gender*. Dalam Pengantar Kajian Gender. Jakarta : PSW UIN Syarif Hidayatullah

Khilmiyah, Akif. *Gender Dalam Perspektif Alqur'an*. Dalam Tarjih Edisi ke-6 Juli 2003.

Kutha Ratna, Nyoman . 2004. *Teori, Metode dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta : Pustaka Pelajar

Mazdafiah, Siti. *Feminisme is X ..."* dalam Kompas (Selasa), 4 Mei 2004 Hal:39

Nasrul Latifi, Yulia . 2003. *Kritik Sastra Feminis Sebuah Pengenalan Awal*. Dalam Khairon Nahdiyin. Agama, Sastra dan Budaya dalam Evolusi. Yogyakarta : Adab Press.

Panuti, Sudjiman. *Memahami Cerita Rekaan*. Jakarta : Gramedia.Cet ke II

Sadli, Saparinah. 1995. *Sejarah Kajian Wanita*. Dalam T.O. Ihromi. Kajian Wanita Dalam Pembangunan. Jakarta : Yayasan Obor Indonesia.

Saparie, Gunoto. *Kritik Sastra dalam Perspektif Feminis*. Dalam http://www.suarakarya-online.com/news.htm?id=113881

Sri Ubayati, Candra . 1997 . *Sekitar Ketimpangan Relasi Gender*. Dalam Membincangkan Feminisme. Bandung : Pustaka Hidayat.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

Sugihastuti dan Suharto. 2005. *Kritik Sastra Feminis, Teori dan Aplikasinya.* Yogyakarta : PustakaPelajar. Cet.2.

• المواقع الإنترنيت

http://aawsat.com/details.asp?section=19&article=224505&issue=9246
http://www.almustaqbal.com/stories.aspx?StoryID=63486
http://www.alwatanvoice.com/arabic/news.php?go=show&id=44960
http://www.arabiyat.com/content/?c=1298&a=13373
http://www.aslimnet.net/ress/z_hifni/hifni_cv.htm.
http://www.gaddafi-lovers.org/article/details/default.asp?arid=1487&tid= 5.
http://www.mdaad.com/vb/showthread.php?t=3264

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA